



The Train Theater Presents:

The International Festival of

Puppet Theater

10-14/8/14

Jerusalem



Director General of the Train Association and Artistic Director:

Dalia Yaffe-Maayan

Co-Artistic Director: Shahar Marom

Direction: Eduardo Hübscher

Production: Eduardo Hübscher, Neta Shlezinger

Production assistant: Natalia Saied

Public relations: Filizer Communications

Festival image: Timor Cohen

Image photograph: Uri Grun

Animation: Michal Abulafia,

Moran Somer, Zaz Animation

Graphic design: Maya Wine

Marketing: Bimot

Internet content: Noy Shlezinger

Video: Yonathan Zur

Stills: Dor Kedmi

Program translation: Tamar Cohen

“Public Works” Project

Project development, curation and guidance: Marit Ben Israel,

Dr. Naomi Yoeli, Dalia Yaffe-Maayan

Producer: Kobi Frig

Technical Direction: Dan Karger

Train Theater Staff: Asher Buaziz, Ella Gil,

Etti Sa'ado, Jonathan Ben Haim,

Karin Siboni, Marit Ben Israel, Mor

Keisar, Naomi Miller, Natalia Saied,

Dr. Naomi Yoeli, Neta Shlezinger, Shahar

Avrarovits, Shoshi Feld, Vered Haleprin

Financial Management: Eldad Brik

Accounting: Dalia Gilboa

The Train Association in Memory of Mario Kotliar - Management and Committees:

Chairman CPA: LL.M Jacob Amster,

Chairman Finance Committee: Michael Gur,

Alina Ashbel, Israel Bargil, Benny

Ben-Zvi, Rachel Bilisky-Cohen, Rami

Erez, Advocate Jacob Hirsch, Liora

Einbinder-Dahari, Dani Knoller, Yoel Makov,

Tami Molad-Haio, CPA Ruchama

Salman, Yael Shefer-Nahari, CPA Hillel

Steinberger, Dr. Ashley Tobias, Yoram

Yaeer-Pur, Dr. Uri Strizover, Zvi Yochanan

Artistic Committee: Alina Ashbel,

Amit Drori, Dalia Yaffe-Maayan, Guy

Biran, Galia Levy Grad, Hadas Ophrat,

Jonathan Ben Haim, Dr. Naomi Yoeli,

Roni Mosenson Nelken, Shahar Marom,

Zvi Yochanan

Legal Advisors: Gilead Sher, Kadari & Co. Law Offices.

Certified Public Accountant:

KMPG Somech- Chaikin

Special thanks to the following people and institutions for their assistance:

Ministry of Culture & Sport

Limor Livnat – Minister of Culture and

Sport, Orly Fruman – Director General,

Shimon Elkabetz – Head of Culture and

Arts Administration, Dr. Irit Fogel-Geva –

Director of Theater Department, Anat Gigi –

Festivals Coordinator, Shlomo Yitzhaki,

Sigal Davidian, Kalanit Shamir, Yelena

Lolko, Miryam Danino

Ministry of Foreign Affairs - Division for Cultural and Scientific Affairs:

Raphael Gamzou - Deputy Director

General, Ofra Ben-Yaakov – Director of

Arts Department, Rachel Nir – Performing

Arts Section

The Jerusalem Municipality

Nir Barkat - Mayor, Kobi Kachlon -

Deputy Mayor, Ofer Berkovitch - Deputy

Mayor and Culture and Arts Portfolio,

Michal Shalem - Chief of Staff, Amnon

Merhav - Director General, Nava

Disenchik - Mayor's Consultant, Yossi Sharabi - Director of Culture Society and

Leisure Administration, Shemi Amsalem -

Director of Culture and Performing Arts

Department, Eyal Azari - Deputy Director

Culture Division, Haim Ben Shimon -

Director of Special Events Department,

Yoram Braverman - Director of Social

Activities Department, Eli Zitok - City

Treasurer, Aharon Ben-Nun - Director

of Public Building Department, Milka

Burshtiin - Director of the Cultural

Institutions Department, Eli Cohen,

Assaf Edri, Mazal Shazu Mordechai,

Mali Feder, Tania Michanovsky, Ilan

Hershkovitz, Sheli Lahman, Kobi Sadan

and members of the Municipal Council.

The Jerusalem Foundation

Mark Sofer – President, Daniel Mirran,

Alan Freeman, Eyal Sher

Instituto Cervantes

Embassy of Spain in Tel Aviv

Institut français de Jérusalem Romain Gary

The Khan Theater Danny Weiss and staff

The First Station Eyal Levit and staff

Venue Directors On Arviv, Roni Cohen,

Yair Milanov, Reuven Laytush, Etti Sa'ado

Hospitality for international guests

Mishkenot Sha'ananim

Prima Royale Hotel

The 2014 Festival Fellowship

The Board of Directors of the Train Theater Association is proud to grant this year's Honorary Fellowship to two people: author Uri Orlev – the magician of words; and artist Yitzhak Pecker – the magician of puppets, in special recognition of their contribution to their unique artistic activity.



International Exposure

The Festival is pleased once again to host festival directors from around the world, in the framework of the International Exposure project, initiated and supported by the Division of Scientific and Cultural Relations of the Israel Foreign Ministry.

Dear Audience and Guests,

This is a personal invitation to the 23rd International Festival of Puppet Theater. Artists and puppets are making their way from around the world and the country, for their annual meeting in Jerusalem. This year, the Festival casts a spotlight on elderly protagonists: Mathilde, who escapes from an old people's home; the Grandmother in Go! tapes together fragments of memories; and Grandma and Grandpa's gift train, which carries magical gifts to their grandchildren. Many works this year incorporate New Media and YouTube, live video and Facebook – young works in the spirit of the 21st century. In the evening – in the Khan courtyard, musical cabaret, with drinks, dessert, and accordion.

As with every year, the Festival is pleased to host festival directors from around the world in the International Exposure project, supported by the Division of Culture and Scientific Relations of the Israel Foreign Ministry. We extend our heartfelt thanks to the members of the General Assembly of the Train Theater, the Board of Directors, and its chairman Kobi Amster. And to all our friends, the artistic board, the foundations and institutions who have helped make the Festival possible.

Warm greetings to the artists and guests of the Festival, and thanks to the staff of the Train Theater and the Festival.

Yours,
Dalia Yaffe-Maayan Shahar Marom
Director General Festival Co-Artistic
and Artistic Director Director
The Train Theater

Dalia Yaffe-Maayan Shahar Marom

Dear Audience,

As with every year, at the height of summer, the Train Theater brings us the International Festival of Puppet Theater, one of the leading and most important events in the world of puppet theater. The Festival provides a wonderful opportunity for the general public to experience a rich variety of puppet-theater performances from Israel and around the world. Puppet theater is a magical, moving, and fascinating art, for children and adults alike. Beyond being a source of pleasure and an experience for all of the senses, puppet theater also plays an important role in cultural and educational frameworks, both formal and informal. The Festival's performances cross borders and nations, break down cultural barriers, and bring us closer to one another. The Festival is also an opportunity for people from around the world to come to Jerusalem and get to know Israeli culture and society. The Festival's organizers have created a program including the best new Israeli works in the field along with a selection of works from around the world, which overcome language barriers to communicate in a universal language shared by all: the art of the soul. Puppet theater conveys with clarity, complex social and emotional messages, finding its way into the hearts of viewers of all ages, and providing a rich and enjoyable experience for all.

I congratulate the Train Theater for this prestigious tradition, a shining gem in the chain of Israel's summer festivals, and wish the visitors of the Festival enjoyment from all of the performances around the capital city of Jerusalem

Sincerely,
Limor Livnat
Minister of Culture and Sport

Limor Livnat

Dear Guests,

For the 23rd year in a row, we celebrate the Jerusalem International Festival of Puppet Theater, which has long since become a tradition and an internationally recognized Jerusalem trademark. The Festival is the most important event in its field in Israel, combining quality with originality to provide a meeting place for the best of local and international production and an enjoyable experience for children and adults alike. The Festival is an important contributor to the development of puppet theater in Israel – a fascinating genre that enables creativity and the expression of ideas in a unique medium – and is an integral part of Jerusalem cultural calendar.

The summer months in Jerusalem are a time full of festivals and events. In every corner of the city you can find unique and interesting events – international festivals, intimate performances, new exhibitions, street parties, neighborhood activities, and outdoor events. Jerusalem never ceases to surprise us with its diverse cultural offerings, which reach out to a wide variety of audiences. A fitting role for the capital of Israel, which has become a cultural center that attracts visitors from around the country and the world.

I would like to thank the Train Theater for its initiative and its creativity and for the Festival's important contribution to the assortment of cultural events in the city. Wishing all of us much enjoyment from the festival.

Sincerely,

Nir Barkat
Mayor of Jerusalem

Nir Barkat

Dear Guests,

Welcome to Israel and to Jerusalem, on the occasion of the 23rd International Festival of Puppet Theater. The Division of Culture and Scientific Relations of the Israel Foreign Ministry is proud to be a dedicated and long-standing partner of the Festival, and this year we are honored once again to bring festival directors from around the world, who over the course of the week of the Festival will be exposed to Israeli artists, veterans and young artists, as well as recent graduates of the local art schools. This exposure has already proven itself and led to a tightening of relations and cultural collaborations between Israel and the world.

The Train Theater – the initiator and producer of the Festival – is a gem of creativity and originality and a main engine behind the export of Israel's artistic offerings. Its productions are regularly invited to leading festivals around the world, winning awards and bringing prestige to Israeli culture. Pulling the strings behind the important activities of the Train Theater, including this wonderful festival, are Dalia Maayan and her dedicated staff, who deserve thanks and praise.

To all the visitors, artists from Israel and abroad, and Festival directors who join us from overseas, I wish much enjoyment and an exciting artistic experience, and to all of us – peace and tranquility here and everywhere.

Sincerely,

Raphael Gamzou
Deputy Director General
Head of the Division for Cultural and Scientific Affairs.
Israel Foreign Ministry

R. Gamzou



Photo : L'HOME DIBUIXAT

[Spain]
Stone by Stone
 El Teatre de L'Home Dibuijat

One day, walking barefoot on the beach, I discovered a treasure! Not gold, not diamonds, a treasure of... stones. Have you ever noticed how many unique stones there are on the beach? Each has a special shape, a special color. If you look carefully, you can discover new friends who whisper their stories. All you have to do is listen. Poetic imagination-awakening object-theater for children, using materials from nature.

Production and performance: **Tian Gombau**
 Director: **Rosa Díaz** | Music: **Mariano Lozano-P.** | Scenography and crafts: **Ilsa Soto** | Costumes: **L'Home Dibuijat**

Supported by the Cervantes Institute and the Embassy of Spain in Israel

I

For the entire family from age 2
 30 minutes / Hebrew – few words
 The Khan Theater - Stage 3
 Mon. 11.8 | 16:30, 18:00
 Tues. 12.8 | 11:00, 16:30, 18:00
 Wed. 13.8 | 16:00, 17:30
 Thurs. 14.8 | 11:00, 16:00, 17:30
 Tickets: 35 NIS
www.homedibuijat.com



Photo: Viktor Antonov

[Russia]
Circus on Strings
 Viktor Antonov

A clown with a talking bird; a fakir who changes faces and grows flowers before the audience; a family of trained monkeys and acrobats; a fire-blowing flying camel; and an oriental belly dancer dancing on the head of a hookah-smoking man... Viktor Antonov returns to the repertoire and forms of the classical puppet theater. He channels the 19th-century masters of Russian puppetry, bringing theatrical and technical magic to the stage.

Design, performance, and manipulation:
Viktor Antonov

2

For the entire family from age 3
 45 minutes / no words
 The First Station Gallery
 Mon. 11.8 | 11:30, 16:00, 17:30
 Tues. 12.8 | 11:30, 16:00, 17:30
 Tickets: 55 NIS



Photo : Pierre Grosbos

[France]
Mooooooooonstres
 Label Brut

Have you ever looked under your bed before going to sleep to check that there aren't any monsters hiding there? Green monsters, covered with scales and mucous! Monsters with wings and fangs! Don't fear – our actor has more than one trick against monsters (even for the kind that hide under your blanket). He'll catch them, tickle them, menace them, and maybe in the end they'll become our friends. Make-believe object-theater using a bed, blankets, and teddy bears.

Concept and performance: **Laurent Fraunié** | Artistic consultation: **Harry Holtzman, Babette Masson** | Set design: **Grégoire Faucheux** | Prop design: **Elodie Grondin** | Lighting design: **Sylvain Séchet**
 Sound: **Laurent Fraunié, Xavier Trouble**

Supported by the Institut français de Jérusalem Romain Gary

3

For the entire family from age 3
 45 minutes / no words
 The Khan Theater
 Wed. 13.8 | 16:00, 18:00
 Thurs. 14.8 | 11:30, 16:00
 Tickets: 55 NIS

www.agence-sinequanon.com



Photo : Dor Kedmi

The Rain Bird - A Paper Tale
 The Train Theater

"...In an evergreen forest lived the most beautiful bird in the world – the Rain Bird. People came and settled there; they sang and danced in honor of the bird, but..."

What happens when a little village becomes a big city? When the song and the story of the bird are forgotten? And what happens when a child believes that there is still a place for the Rain Bird? In a unique theatrical language, combining traditional Origami with the art of storytelling, the artist instills life into the paper, and the folded heroes realize the dramatic plot.

Creation, concept, design, performance, and manipulation: **Galia Levy-Grad**
 Adaptation and direction: **aNaomi Yoeli**
 Original music: **Ittai Rosenbaum** | Lighting design: **Dov Mielnik** | Costume design: **Noa Vidman** | Construction: **Yuri Suchanov**

4

For the entire family from age 4
 45 minutes / Hebrew
 The Train Theater
 Sun. 10.8 | 16:30, 18:00
 Tickets: 55 NIS

www.traintheater.co.il



Photo : Gerard Alon

Yoel Said The Train Theater

[Premiere]

A musical based on Yoel Hoffman's book "It's a Good Idea to Buy Elephants in February", "Yoel Said" is a journey that begins with an imaginary friend and ends with friendships that are present here and now.

On stage, Ronit and Simon sing and play double bass, guitars, woodwinds, and toys. And of course, there is a third character, imaginary and invisible but very present – Yoel, who started it all in the first place ...

The play took the four major awards at the 2014 Haifa International Children's Theater Festival.

Music and Lyrics: **Ronit Kano** | Text editing and direction: **Marit Ben Israel** | Acting, singing, and live music: **Simon Star and Ronit Kano** | Lighting design: **Omer Sheizaf** | Costume and object design: **Tom Krasny** | Artistic consultation: **Naomi Yoeli**

5

For the entire family from age 4
About 50 minutes / Hebrew
The Khan Theater
Sun. 10.8 | 17:30
Tues. 12.8 | 16:00, 18:00
Tickets: 55 NIS

www.traintheater.co.il



Photo : Daphi Sepamer

Pirate in the Bath The Train Theater

Smee the Pirate sails in his bath, with his beloved ducklings. One day, he receives a call from the International Union of Pirates, informing him that in order to receive a pirate certificate, he must begin behaving like one. Smee tries, but it turns out to be much more difficult than he thought.

A funny and moving show that makes surprising use of the most familiar of all settings – the bathroom. The play takes the audience on a suspenseful and imaginative adventure.

Created by **Tzipor Frumkin, Miryam Salzberg** | Direction: **Tzipor Frumkin** | Acting, manipulation, and design: **Miryam Salzberg** | Artistic consultation: **Marit Ben Israel** | Music: **Asaf Matityahu** | Lighting design: **Shahar Marom** | Planning and construction: **Mario Kaizman** | Costumes and crocodile-puppet design: **Natalia Rosenthal**

6

For the entire family from age 3
45 minutes / Hebrew
The Khan Theatre – Stage 2
Sun. 10.8 | 16:30
Mon. 11.8 | 11:00
Tickets: 55 NIS

www.traintheater.co.il



Photo : Eldad Mosesiro

The Cubes Circus The Train Theater

How would you train a dog-cube? At the Cubes Circus, anything can happen! A couple of clown-dancers set in motion a wondrous world of cubes. They wear cubes, dance with them, and create a joyful world.

An original performance combining puppetry, visual art, and dance-theater.

The show has won many prizes and performs in festivals around the world

Creation, concept, and design: **Galia Levy-Grad** | Direction: **Galia Levy-Grad, Marit Ben Israel** | Artistic language development and script: **Marit Ben Israel** | Music: **Avi Benjamin** | Lighting design: **Dov Mielnik** | Actors: **Nir Landa, Renana Lotem-Ophir / Anat Arbel / Talia Dor**

The show was produced with the support of the Israel Lottery Council for the Arts

7

For the entire family from age 4
45 minutes / no words
The First Station Gallery
Sun. 10.8 | 16:30
Tickets: 55 NIS

www.traintheater.co.il



Photo : Daphi Sepamer

The Chelem Legend Fool Moon The Train Theater

A theatrical adaptation based on the humorous stories of Chelem and Eastern-European Jewish folklore. Lemech and Layzer set out on an adventure to find a new moon for the town of Chelem, to replace the one that was stolen.

The plot unfolds via a pop-up book, combined with puppets and shadows, and incorporating original Klezmer music by Eyal Talmudi of the band Oy Division.

The show has won many prizes and performs in festivals around the world

Creation, design, performance, and manipulation: **Galia Levy-Grad** | Play by: **Naomi Yoeli, Galia Levy-Grad** | Direction: **Naomi Yoeli** | Original music: **Eyal Talmudi** | Lighting design: **Noa Elran**

8

For the entire family from age 4
45 minutes / Hebrew
The Train Theater
Mon. 11.8 | 11:00
Tickets: 55 NIS

www.traintheater.co.il



Photo : All Steve Bennett

Planet Egg

Zvi Sahar, PuppetCinema

A small robot sets out on a secret outer-space mission. To his dismay, his spaceship is hit by a meteor and crashes into Planet Egg. On the planet live the vegetable aliens. Most of them are friendly, but there is also a herd of nasty mushrooms. Will our robot manage to escape from the planet? Will any one of the vegetable aliens be able to help him? Filmed with live score of Foley Sound and projected video feed, Puppet Cinema's Planet Egg creates a cinematic epic space odyssey with miniature puppets.

Created and directed by: **Zvi Sahar, PuppetCinema** | Development team: **Michal Vaknin, Justin Perkins, Ien Denio** | Puppet design: **Zvi Sahar, Michal Abulafia, Eti Sahar, Ien Denio** | On stage: **Zvi Sahar, Ayelet Golan** | Live music and sound effects: **Kobe Shmueli**

9

For the entire family from age 6
55 minutes / no words
The Khan Theater
Mon. 11.8 | 11:30, 16:00
Monday 5.8 | 11:00
Tickets: 55 NIS

www.puppetcinema.com



Photo : Nili Peeri

Peter Rabbit

Bell Theater

An adaptation of The Tale of Peter Rabbit by Beatrix Potter. Peter is a mischievous rabbit who lives with his mother and brothers in a burrow under the roots of a cypress tree. One day his mother, Mrs. Rabbit, goes out shopping, but not without warning her children not to go near Mr. McGregor's garden. Despite her warnings, Peter sneaks into the garden. There, danger, adventure, and a happy end await him and the audience. The actress creates an imaginary world on a tiny stage, carried on her body and allowing mobility among the young crowd.

Concept, design, manipulation and performance: **Nili Dvir** | Direction: **Iky Gilad** | Artistic consultation: **Sharona Shapira** | Music: **Eldad Lidor**

IO

Ages 3-6
45 minutes / Hebrew
The Khan Theater – Stage 3
Mon. 11.8 | 11:00
Tickets: 55 NIS

www.belltheater.co.il



Photo : Dor Kedmi

Madam Kloom

The Train Theater

A modern adaptation of the legend of the Fisherman and the Golden Fish. Madam Kloom lives on the street and she's actually quite happy. She tells stories to all passers-by. By means of entertaining object-theater and a clownish pace, she brings to life the legend of the fisherman, his wife, and the golden fish who grants all their wishes, until...

Creation, writing, acting and manipulation: **Rinat Sterenberg**
Direction: **Alina Ashbel** | Design: **Rinat Sterenberg, Alina Ashbel** | Lighting and prop design: **Keren Dambinsky** | Visual concept development: **Sharon Silver-Merrett** | Music: **Gai Sherf**

Produced with the support of the Israel Lottery Council for Culture and Art

II

For the entire family from age 4
45 minutes / Hebrew
The Train Theater
Mon. 11.8 | 16:00, 17:30
Ticket price: 55 NIS

www.traintheatre.com



Photo : Irit Zilberman

Sleeping Beauty The True Story

Tal Ben Bina

A fresh adaptation of the well-known fairytale! A funny, wicked, and not so very successful witch, uselessly plots against the beautiful princess. Her failed attempts at destruction, contribute some grate achievements to humanity... A smart and sweet show that creates an entire world, and provides a surprising point of view to the classic fairytale.

Writing, puppet design and performance: **Tal Ben-Bina** | Stage, prop, and costume design: **Marbeh Yadaim Studio** | Music: **Amit Poznansky** | Voice-over: **Yuvalad Liron** | Artistic consultation: **Noga Algom** | Lightning design: **Gil Hendelman**

Produced with the support of the Yeoshua Rabinovich Tel Aviv Foundation for the Arts

I2

For ages 4-9
50 minutes / Hebrew
The Khan Theater – Stage 2
Mon. 11.8 | 16:00, 17:30
Ticket price: 55 NIS

www.benbina.co.il



Photo : Eldad Masasio

Dreaming Animals The Train Theater

Based on the book *Once There Was a Child Who Didn't Want to Sleep Alone* by Mira Meir.

A child is afraid to sleep alone and finds comfort in the animals in his room. They join him in his bed one by one, taking away his fears, but also taking up the whole bed! Until the child begins to miss the bed that he once had all to himself... A sweet show for the little ones – about dreams, fears and animals, incorporating actors, puppets and shadow theater.

Adaptation, direction, and design: **Nathalia Rosenthal** | Performance and manipulation: **Nathalia Rosenthal, Tzipor Frumkin** | Design of the boy-puppet: **Revital Arieli** | Lighting design: **Dov Mielnik** | Artistic consultation: **Maria Nemirovsky** | Music: **Yulia Dukhovny**

I3

Ages 3-6
45 minutes / Hebrew
The Train Theater
Tues. 12.8 | 11:00
Tickets: 55 NIS

www.traintheater.co.il



Photo : Eli Ben Boher

YouMake ReMake Kids An interdisciplinary dance performance Renana Raz Dance Group

YouMake, ReMake Kids is a unique and first-of-its-kind interdisciplinary show for children, consisting of staged responses to YouTube clips.

The concept, is an encounter between two worlds: digital media and the stage, which results in an innovative and fascinating new-stage creation. The show earned popular praise both in Israel and abroad, and is now presented in a special edition for children.

Created and choreographed by: **Renana Raz** | On stage: **Renana Raz, Ofer Amram, Shani Ben Haim, Tali Peretz Laor** | Original score: **Or Moran** | Musical production: **Ziv Moran** | Video projection: **Rimoninio, Ltd.** | Production: **Yael Maimoni**

Created in cooperation with the Bloomfield Science Museum, Jerusalem

I4

Ages 3-9
45 minutes / Hebrew
The Khan Theater
Tues. 12.8 | 11:00
Tickets: 55 NIS

www.youmakeremake.com



Photo : Chen Lior

Telling Rubbish Far Theatre

Street cleaner Yossi makes up stories from materials he finds in the garbage. This time, he has made up a story of a journey beginning in a little cabin and ending in a king's castle.

A show filled with humor and imagination.

Creation: **Yossi Taib, Mazal Martziano**
Adaptation and performance: **Yossi Taib**
Design: **Sharon Silver Merrett**

I5

For the entire family from age 4
45 minutes / Hebrew
The Khan Theater – Stage 2
Tues. 12.8 | 11:00
Tickets: 55 NIS

www.fartheatre.com



Photo : Galia Levy Grad

Peter and the Wolf The Train Theater

A new adaptation of the classical composition by Sergei Prokofiev. The show combines marionettes and shadows in a small wooden theater. Children are invited to participate in the last part of the show.

Design and manipulation: **Galia Levy-Grad** | Music editing: **Marcelo Pilewsky**

I6

For the entire family from age 4
30 minutes / Hebrew
The Khan Theater – Stage 3
Wed. 13.8 | 11:00
Tickets: 35 NIS

www.traintheater.co.il



Photo : Dor Kedmi

Tailor Made The Train Theater

On a morning just like any other, a little tailor gets a note. It reads: "Your mission is to sew a coat by midnight. The size does not matter, but it must fit perfectly..." At precisely midnight the tailor completes his mission, but then... Where is the sewing machine running off to? Why are the scissors wearing a skirt? What has the thimble turned into? Come join in the magical adventure of the tailor. A play with few words, combining puppetry, object-theater, textiles, and music.

Adaptation, stage design, music, and manipulation: **Ornan Braier**
Artistic consultation: **Marit Ben Israel**
Costume and fabric design: **Vali Mintzi**
Puppet design: **Sharon Silver-Merrett**
Lighting design: **Shahar Marom**
Mechanical constructions: **Shaul Mograbi-Berger, Ornan Braier**

I7

For the entire family from age 4
50 minutes / Hebrew – few words
The Train Theater
Tues. 12.8 | 16:00, 17:30
Tickets: 55 NIS



Photo : Meira Portuk

Mud Boy Poopik Theater

A folk tale of the Tanzanian Wagogo tribe. At the beginning of every month, Mantauba, Makuba, and Muba meet together to tell a story. The entire village assembles – children and adults alike. They knead stories and weep chants, and Mantauba answers them with tunes. They create an entire village and into it they weave the story of Ninangoya – a child who has not stopped crying since the day of his birth. Puppet theater made of living materials: straw, earth, water, singing, and live music – about the possibility to change one's point of view at any given moment.

Creation: **Shirley Goldstein, Lee Aloni, Assaf Levinbuk** | Stage design: **Shirley Goldstein** | Costume and set design: **Limor Tal** | Prop and set design: **Maya Bersky** | Mud puppets & lighting design: **Ori Goldstein** | Musical director: **Assaf Levinbuk**

I8

For the entire family from age 4
50 minutes / Hebrew
The Khan Theater – Stage 2
Tues. 12.8 | 16:00, 17:30
Tickets: 55 NIS



Photo : Eldad Masasio

Kav, Nekooda! The Train Theater

A dot, a line, a triangle and a square are the heroes of this story. Together they create a magical theatre that speaks in the language of animation. Inspired by the masters of modern art, sequences of abstract compositions appear to tell a simple story of identity and human relationships. The dot and the line discover one another in an ever-changing celebration of imagination. In the heart of every child, there is an invisible ocean. Our story is a little boat to sail away on.

The show has won many prizes and performs in festivals around the world.

Concept, design, and direction: **Alina Ashbel** | Manipulation: **Shani Wisman, Hila Cohen-Nitzan** | Artistic consultation: **Marit Ben Israel** | Music: **Nadav Vikinski**
Lighting design: **Shahar Marom**

I9

For the entire family from age 3
50 minutes / Hebrew - few words
The Train Theater
Wed. 13.8 | 11:00
Tickets: 55 NIS



Photo : Aviad Ivri

When All Was Green The Key Theatre

The story of a boy and a tree is told from old books, recycled book covers, and yellowing papers. A story about childhood and growing up, about natural expanses disappearing among grey projects, and about one green bud of hope. A wordless puppet performance, inspired by Shel Silverstein's The Giving Tree and Dr. Seuss's The Lorax. With live piano accompaniment.

Adaptation, direction, puppet design, and manipulation: **Avi Zilcha, Dikla Katz**
Props and set construction: **Hands Studio**
Original music and live piano: **Johnny Tal**
Lighting design: **Ziv Voloshin**

The show was produced with the support of The Israeli Culture Ministry and the Israel Puppet Center - Holon.

20

For the entire family from age 5
45 minutes / no words
The Khan Theater – Stage 2
Wed. 13.8 | 11:00
Tickets: 55 NIS



Photo : Dor Kedmi

The Gift Train [Premiere] The Train Theater

How did Grandma wrap up a white cloud? And how did Grandpa fit a sound into a box? Nechamka and Albert are waiting for the train to go visit their grandchildren, spread all over the country. With them are colorful, exciting boxes – a present from Grandma for each grandchild! Grandpa Albert and the children manage to convince Grandma Nechamka to open up and show each of the presents. Each time Grandma opens a box, Grandpa breaks out in song and music and a piece of magic unfolds on the stage...
Lyrical object-theater with original music and live singing.

Concept, adaptation, performance and manipulation: **Nathalia Rosenthal, Avraham Cohen** | Design: **Nathalia Rosenthal** | Music: **Avraham Cohen**
Artistic consultation: **Marit Ben Israel**
"Meraf's Puppy" box: **Keren Dembinsky**
Thanks to **Dan Grodzinski** and **Uri Bitan**

21

For the entire family from age 4
45 minutes / Hebrew
The First Station Gallery
Wed. 13.8 | 11:00, 16:00, 17:30
Thurs. 14.8 | 11:00
Tickets: 55 NIS

www.traintheater.co.il



Photo : Tali Molcho

See you at the [Premiere] South Pole Noa Becker

A unique paper-theater play with entertaining music, inspired by the eponymous book by Nurit Zarmi. Mr. Zoom is a lonely single photographer in Tel Aviv who longs for a family. One day he receives an unexpected package. When he opens this package, he discovers an egg! Zoom decides to sit on the egg. He sits and sits... will something hatch out of it and change his life? The story is set in the bustling city of Tel Aviv, only intensifying the loneliness and desire for human contact and intimacy. The figures and sets depicted by the toy-theater and paper dolls, along with the swing music, are a tribute to the swinging 50s.

Concept, direction, performance, and stage design: **Noa Becker** | Original music and soundtrack editing: **Gary Bonanni**
Prop design: **Elite Avni-Sharon, Shlomi Asher, Efrat Hasson**

22

For the entire family from age 5
45 minutes / Hebrew
The Train Theater
Wed. 13.8 | 16:00, 17:30
Tickets: 55 NIS

www.noa-story.com



Photo : Zvika Bekor

Little Red Riding Hood Liora Shukran

The timeless fairy tale comes to life in a new adaptation. Little Red Riding Hood wishes to be big already. With a basket in hand and a brave heart, she sets out for her Grandmother's house. What adventures await her? Everyone (except her) already knows. But in this new adaptation, everything that happens is refreshing and amusing. Even you will be surprised.

Writing, design, and performance: **Liora Shukran** | Stage design: **Uri Mizrachi**
Music: **Boris Martsianu Baski** | Costume and map design: **Mellany Lombard**
Artistic consultation: **Ilan Savir, Bella Shaktov**

Produced with the support Holon Puppet Theatre and the Yeoshua Rabinovich Tel Aviv Foundation for the Arts

23

For the entire family from age 4
40 minutes / Hebrew
The Khan Theater – Stage 2
Wed. 13.8 | 16:30, 18:00
Tickets: 55 NIS



Photo : Eliad Maestro

Knitting Stories The Train Theater

Based on the book by Uri Orlev, Grandma Knitting. A story about Grandma, who knitted an entire world out of wool: the house, the garden, the bed, even the tea and the cake, and finally her grandchildren as well. But the world around doesn't easily accept woolen grandchildren... A show about the courage to create, the power of imagination, and the passion for books and stories, which brings the generations closer to each other.

The show won the Show of the Year and Puppet Design awards in the 2006 children and youth theater competition.

Concept, performance, and manipulation: **Tzipor Frumkin**
Set design and props: **Erika Sapir**
Nathalia Rosenthal | Grandma puppet design: **Revital Arieli**
Music: **Ittai Rosenbaum** |
Lighting design: **Uri Rubinstein**

24

For the entire family from age 4
45 minutes / Hebrew
The Train Theater
Thurs. 14.8 | 11:30
Tickets: 55 NIS

www.traintheater.co.il



Photo : Dor Kedmi

A Touch of Light The Train Theater

The True Story of Louis Braille, inventor of the braille writing system. At the age of three, Louis lost his eyesight. Would he ever be able to read and write? His thirst for knowledge, coupled with the love and support of those around him, led Louis, at age fifteen, to make his marvelous invention: an alphabet for the blind. In a sandbox full of paper cuttings, pencils, sticks, and shadows, the artist-actress presents a poetic and enriching play based on his life – combining drama, love, and humor.

The show has won many prizes and performs in festivals around the world.

Concept, writing, design, performance, and manipulation: **Patricia O'Donovan**
Music: **Rachel Yatzkan**

25

For the entire family from age 5
50 minutes / Hebrew
The Khan Theater – Stage 2
Thurs. 14.8 | 11:00
Tickets: 55 NIS

www.traintheater.co.il



Photo : Asaf Ezra

Nakanuku Moti Brecher

[Premiere]

Moti and his monkey Nakanuku go to the circus, only to discover that there are "no monkeys allowed!" Using a clever trick, Nakanuku manages to sneak inside and watch the spectacular show, but can a mischievous monkey like him sit nicely and resist jumping onto the stage with a trick or two? A true celebration of puppets and music with a touch of nostalgia.

Puppet design and manipulation: **Moti Brecher** | Original music: **Uzi Feinerman-Ramirez** | Sound and lighting: **Dan Kerger**
Production: **Hanut31**

26

For the entire family from age 4
45 minutes / Hebrew
The Train Theater
Thurs. 14.8 | 16:00, 17:30
Tickets: 55 NIS



Photo : Daphi Sapuner

The Emperor's New Clothes The Train Theater

The emperor's subjects live in poverty and toil to satisfy the Emperor's appetite for new clothing; the Emperor is busy shopping for luxurious sewing materials. The kingdom's treasury is emptying and the ministers are worried. A pair of tailors arrives and offers the Emperor a "deal": magic clothes, which only wise people can see, in exchange for the kingdom's treasury... All the characters are made of objects from the world of sewing.

The show has won many prizes and performs in festivals around the world.

Concept, design and performance: **Nili Dvir** | Writing and adaption: **Iky Gilad, Nili Dvir** | Direction: **Iky Gilad** | Music: **Anna Segal** | Lighting design: **Noa Elran** | Stage-language development: **Patricia O'Donovan** | Artistic consulting and Emperor's costume design: **Maria Gurevich** | Voice-over: **Ami Weinberg**
Set construction: **Menachem Dvir**

27

Ages 5-10
50 minutes / Hebrew
The Khan Theater – Stage 2
Thurs. 14.8 | 16:30, 18:00
Tickets: 55 NIS

www.traintheater.co.il



Photo : Meital Raz

Of Course a Horse! Meital Raz, Keren Dembinsky

Wonderful ladies, lovely gentlemen, come and see!
Two short performances of original, funny, and inventive puppet theater. Flying mustaches, Indian dancing, cooking with four hands, two dwarfs, one hungry tiger. And more!
Two shows one after another And after that? Life will never be the same!

Concept and performance:
Meital Raz, Keren Dembinsky

The shows premiered at the International Festival of Puppet Theater Jerusalem - in the framework of the "Public Works" with the support of the Israel Lottery Council for the Arts.

28

For the entire family from age 4
50 minutes / Hebrew
The First Station Gallery
Thurs. 14.8 | 16:00, 17:30
Tickets: 55 NIS

www.meytalraz.com



Photo : Wim Sitvast

[Netherlands]
Mathilde
 Stuffed Puppet Theatre

Mathilde is a very old lady. Life is getting hard to bear. She vividly remembers what happened in her life 60 years ago, but now she keeps forgetting where she put things just moments ago. She keeps accusing the nurses of stealing from her. The other patients in the home are not in a much better state. The managing director of the home has other worries. How can he maximize the home's profits? A funeral director is willing to offer him some advice. A tragi-comedy about the hardships of getting very old. Neville Tranter's virtuoso puppetry has made permanent converts of the greatest cynics.

Concept, text, direction, puppet design, and manipulation: **Neville Tranter**
 Assistant director: **Tim Velraeds**
 Also on stage: **Wim Sitvast**

Workshop "The Power of the Puppet" will be held 11-12.8, details on www.traintheater.co.il
 *with the support of the Israel Lottery Council of Arts

29

For adults and youth
 60 minutes / English
 The Khan Theatre
 Monday 11.8, Tuesday 12.8 | 21:00
 Tickets: 75 NIS
www.stuffedpuppet.nl



Photo : Polina Borisova

[France]
Go!
 Polina Borisova

...When I finally arrive, tired and older, I drop my luggage, I fall into the soft bed and close my eyes. But before I peacefully fall asleep, I revisit again and again the fragments of my journey. A slight sadness comes over me, and it seems to me that this long day is over, perhaps a bit too quickly...

The play employs a hypnotic stage technique combining virtuoso acting, old-woman mask, and masking-tape painting, to make memories materialize.

Direction, set design, and performance:
Polina Borisova | Technical consultation:
David Claveau | Co-production: **Odradek / Cie Pupella Nogues**

Supported by the Institut français de Jérusalem Romain Gary

30

For adults and youth
 50 minutes / no words
 The First Station Gallery
 Wed. 13.8, Thurs. 14.8 | 21:00
 Tickets: 75 NIS



Photo : Jan Pripic

[Slovenia]
Happy Bones
 Teatro Matita

A bunch of bones, collected from different parts of the world, a small coffin, and a stuffed panda. Like a cheerful alchemist, the puppeteer makes characters, emotions, and entanglements pop out of inanimate matter. Simple bones, without using a single word, tell their stories about solitude. Who is the puppet and who is the animator? Who is dead and who alive? Object theatre in its most raw form, shows its endless possibilities. Dadaistic pariture, ironic black comedy, which every second changes the viewer's perspective, surprises, and makes you laugh. Until you realize, that you are just a part of bigger game.

Concept and performance: **Matija Solce**
 Direction: **Vida Bren Cerkvenik, Matija Solce**

31

For adults and youth
 60 minutes / English
 The Khan Theater – Stage 2
 Tues. 12.8, Thurs. 14.8 | 21:00
 Tickets: 75 NIS

www.teatromatita.com



Photo : Zoz Studio

The Strange Voyage of Domingo Gonsales, The Man in the Moon
 Meital Raz

Premiere

Francis Godwin, an English bishop from the 16th century, wrote the first science-fiction story ever published: "The Man in the moon". Now! 400 years later Godwin is back! And he wants to make theater. He might not have all the skills. But, he has a lot of passion. With only a piece of paper, a pair of scissors, and some tape, he can be a British bishop, a Spanish adventurer and the moon itself, all this while sitting behind a small table. Nonsense Object\Paper Theater at its best, and with a British accent!

Concept and performance:
Meital Raz | Artistic consultation and light robots: **Amit Drori**

32

For adults and youth
 40 minutes / English
 The Train Theater
 Sun. 10.8 | 21:30
 Tickets: 35 NIS

www.meitalraz.com

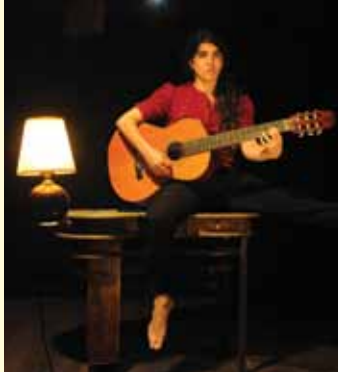


Photo : Gadil Dagon

Hacord Ella Rothschild

[Premiere] 

A musical-theatre dance performance. Hacord creates a grotesque image of a character seeking a moment of peace, yet finding herself tangled in objects and strings. Through the character's desperate attempt to create a sterile, effortlessly floating bubble, the viewer is given a glimpse into the wonderful, grim, humorous, and contradictory world of an individual in the big city.

Choreography and text: **Ella Rothschild**
Art and object-design: **Zohar Shoef**
Music: **Matan Daskal** | Lighting design:
Omer Sheizaf | Photo and video editing:
Amichal Bikovski

Supported by Yeoshua Rabinovich Tel Aviv
Foundation for the Arts and Hanuf31

33

For adults and youth
40 minutes / English
The Train Theater
Mon. 11.8 | 21:00
Tickets: 55 NIS



Photo : Alvin Boczynsky

Virga Voices of the Middle Ages Meirav Ben-David, Yael Tai

The mysterious and multifaceted music of the Middle Ages is revealed through this unique contemporary interpretation by a duo of performing artists. In the exciting cultural junction between East and West, expression is given to the sacred and the profane, art and folklore. A rich and variegated tapestry of songs of love, sacredness, morality, and satire.

Concept, direction, arrangements, and singing: **Meirav Ben-David, Yael Tai**
Lighting design: **Ruth Rosenthal**
Costumes design: **Jacqueline Behar**
Object design: **Meirav Ben-David**

34

For adults and youth
50 minutes / various languages
The Khan Theater – Stage 2
Mon. 11.8 | 21:00
Tickets: 55 NIS



Photo : Yair Meyuhos

Heidi Golden Delicious Ensemble Inbal Yomtovian

[Premiere] 

Swiss postcards, fresh milk, dentures, breathtaking views. Heidi returns to the Switzerland of her youth to discover that the idyll has turned into a horror. Post-modern object-theater that engages with the classic children's tale, quotes from horror films and musicals, and incorporates objects from Switzerland – old and new.

Creation: **Inbal Yomtovian** | Direction:
Ana Wild, Ari Teperberg | Original music:
Daniel Rote | Lighting design: **Omer Sheizaf** | Set design: **Gili Godiano, Studio Matilda**

Produced by and with the support of
Hazira – Performance Art Arena and
Hanuf31
The play in its original version was
presented at Hazira

35

For adults and youth
50 minutes / Hebrew
The Train Theater
Tuesday 12.8 | 21:00
Tickets: 55 NIS



Pandora *&^% Evening Pandora Collective

[Premiere] 

Pandora is a collective of independent artists and an experimental stage for puppet, object and visual theater.

This evening, our box opens yet again for the exploration of contemporary puppet theater.

With Aharon Manor, Inbal Dekel Goldberg, Nufar Sela, and more surprises.

Curators and producers:
Moran Aviv, Li Lorian

36

For adults and youth
50 minutes / Hebrew – English
The First Station Gallery
Tuesday 12.8 | 21:00
Tickets: 35 NIS



Photo : Dina Goldstein

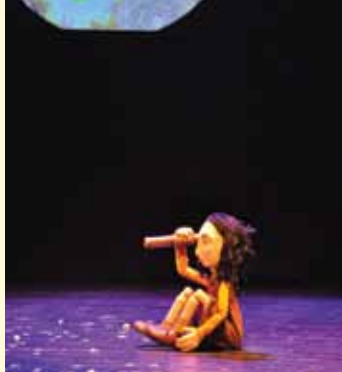


Photo : Alon Pait



Photo : Aneel Resnick & Ariel Doron



Illustration : Batia Koltun

Dina's Dream Cabinet Dina Goldstein

[Premiere] 

A selection of dream-like miniature worlds unfolds before the eyes of the viewer. Using old toys and paper cut-outs filmed and screened live, Dina Goldstein presents the viewer with a variety of visual fantasies, accompanied by enchanting musical selections. The viewer's gaze zaps back and forth between the live manipulation of the miniature stage and the wonderland of imagination created on the screen.

Premiered at Pandora Collective

Creation: **Dina Goldstein** | Co-creator: **Ayelet Golan** | Performance: **Dina Goldstein, Hadar Sharir** | Contributing musicians: **Yovav Arzi, Tomer Baruch**

37

For adults and youth
45 minutes / no words
The Train Theater
Wednesday 13.8 | 21:00
Tickets: 55 NIS

www.dinasworld.net

Otherwise Elit Veber

[Premiere] 

A play based on Chava Nissimov's book, "A Girl from There". An extraordinary journey of consciousness takes place inside a cupboard that represents the soul's innermost sanctuary. This is a journey undertaken through fragments of memory by the adult Chava, who recalls anew, with pain and pity, what her 3-year-old self saw and experienced through the Holocaust. Chava is represented by a solo performer who shares the stage with life-sized puppets and dolls, animated scenes, and Nissimov's own voice-over.

Stage adaptation and direction: **Elit Veber**
Artistic consultation and production: **Rona Saporta** | On stage: **Rotem Goldenberg**
| Stage design: **Yaara Zadok** | Puppet design: **Sara Pelly** | Music: **Roy Yarkoni**
Animation: **Moran Somer, Michal Abulafia**
Based on illustrations by **Ofra Amit**
Lighting design: **Asi Gotesman** | Singing: **Juliet Shaltiel**

38

For adults and youth
60 minutes / Hebrew
The Khan Theater
Thursday 14.7 | 21:00
Tickets: 75 NIS

Plastic Heroes Ariel Doron

[Premiere] 

The war is about to begin, now is the time to become heroes... But the soldiers are plastic, the battlefield a table, and home is just a distant image on a screen. In a battle in which nobody knows who the enemy is or what the goal is, the border between reality and fantasy blurs: is this really happening, or is it all just a game? A collection of war images in an object-theater show for adults which is both funny and painful. With few words, two iPads, and a lot of toys.

Created by: **Ariel Doron** | Direction: **Rotem Elroy, David Lockard**
Artistic consultation: **Shahar Marom**
Design: **Made in China** | Video: **Aneel Resnick, Ariel Doron**
Lighting design: **Rotem Elroy**

Produced with the support of Hanut31

39

For adults and youth
45 minutes / Hebrew – few words
The Khan Theater – Stage 3
Thursday 14.8 | 23:00
Tickets: 55 NIS

Adults and youth
Sabras - New Israeli Works 

Where is Mrs. Gabbai? The Train Theater

Jack Shvili's childhood neighborhood is the setting for this street-theater work. Set in the alleys of Yemin Moshe, the performance revives games, songs, sounds, and memories from the past. The plot follows the traces of Mrs. Gabbai – a unique and mysterious character who can control the seasons and alter moods. An original performance combining acting, puppetry, songs, and storytelling.

Created by: **Jack Shvili** | Concept and text: **Shmil Maayan** | Performance and manipulation: **Jack Shvili, Avraham Cohen** | Music composition and performance: **Avraham Cohen** | Costume and prop design, adaptation for puppets: **Shelly Nadashi** | Artistic consultation: **Dalia Yaffe-Maayan, Naomi Yoeli** | Special thanks: **Adam Yan Yakin**

The show was produced with the support of the Israel Lottery Council for the Arts

40

For the entire family from age 4
About 2 hours / Hebrew
Monday 11.8 | 17:00 / Tickets: 60 NIS
Meeting point: Opposite the French Consulate at 5 Emile Botta Street
Not suitable for children in trolleys. We recommend bringing hats and plenty of water.

www.traintheater.co.il

Public Works



Illustration: Orna Schwartz

The Dream Trackers Beginners' Course

The Train Theater

Nothing like this has ever happened before! All of a sudden, a single dream has taken over the neighborhood and kicked out everyone's other dreams. In order to find the dreams hidden among the stones of the neighborhood, you are invited to take a crash course in the secrets of dream-tracking. In the dreamscape of Yemin Moshe, Jerusalem, a lyrical play unfolds, in which the entire neighborhood is a half-real and half-dreamlike stage. The actors talk, laugh, sing, with the audience, touch the world of dreams. They are a dream. You are a dream.

Direction and design: **Amit Drori** | Script: **Shmil Maayan** | Creative partners: **Jack Shvili, Avraham Cohen** | Costume design: Valia Piratinoff

The show premiered at the International Festival of Puppet Theater Jerusalem – in the framework of the "Public Works"

41

For the entire family from age 4
About an hour and a half / Hebrew
Tuesday 12.8 | 17:30

Meeting point: Yemin Moshe Windmill, Heinrich Heine Street. Not suitable for children in trolleys. We recommend bringing hats and plenty of water.
Tickets: 60 NIS

www.traintheater.co.il



Photo : Dor Kedmi

Public Works on HaRakevet Street

The Train Theater

[Premiere]

Animal-Vegetable-Mineral

Morris's Friends

Morris is a little man made from wood who lives in Maayan's tool box. Every morning he goes to the zoo and spends the day with his good friends.

Maayan Resnick, Ayelet Golan, Dan Karger

Story Bird

The teacher Mrs. Bird has a book about birds. What happens when it opens up? All sorts of things!

Moran Aviv-Dvir, Book design: **Bar Dvir**

A Nest for the Bird

A Nest-Making Workshop
Merav Askayo, Naor Moshe

Producer: **Kobi Frig**
Guides: **Namer Golan, Daniel Cohen Levi**

42

For the entire family from age 4
About an hour and a half / Hebrew
Monday, Tuesday, Wednesday
11-13.8 | 17:00, 18:00

Tickets: 60 NIS
Meeting point: HaRakevet Street, corner of Azarya Street, on the Train Tracks Park

Public Works



Photo : Udi Erlich

Festival hosts Puppetry and Drama Schools

Little People

Bait-9

Creative Puppetry School, Haifa

In big houses big people live and big things happen to them. In little house there live little people, and little things happen to them... but at night... when everyone is sleeping...

The story is based on the Old Russian superstition about an invisible little man who protects people's homes. We see a regular day in the life of Granny Riva and her cat Kizzi. This day was supposed to be the happiest day of their life but suddenly it becomes the saddest one. All joy seems to be lost but then the Little Man appears and changes everything.

Concept, design, manipulation, and performance: **Sandra Nazarov** | Direction: **Yael Erlich Morag, Irit Shalev** | Artistic consultation: **Hen Millioner** | Production: **Bait-9**

43

For the entire family from age 3
40 minutes / Hebrew
The Khan Theater – Stage 3
Sunday 10.8 | 16:00
Tickets: 35 NIS

www.bait-9.com



Photo : Lisa Messika

Students@Bubot-Holon

The Puppetry Arts School in Holon

Stage experiments with puppets and with our self-image, both concrete and abstract.

Selected works from the course "The Aesthetics of Puppet Theatre – Language and Personal Style" – a theoretical and practical course for independent creators, led by Hadas Ophrat.

44

For adults and youth
50 minutes / Hebrew
The Khan Theater – Stage 2
Wednesday 13.8 | 23:00
Tickets: 35 NIS

www.puppetcenter.co.il

Schools

Spice up your life « à la française »
with the Jerusalem French Institute
Romain Gary !



© M. G. / Institut français Romain Gary



Enjoy the language, experience the culture
French courses, books, music, films and events

www.ccfgary-jerusalem.org.il • 9 kikar Safra, Jérusalem • 02-6243156



INSTITUT
FRANÇAIS
JÉRUSALEM



Photo - Dor Keidmi

Special Events Free and Open to the Public

* Design of the Khan Theater Courtyard:
Tamar Oosterhof

Rhymes Custom-made poems for girls and boys

"Fresh rhymes! fresh rhymes!
Written, packed - on real time.
Write your name on the stand,
and grab a poem with your hand."

Poetry writing and acting: **Tzipor Frumkin**

For the entire family from age 4
Monday-Thursday 11-14.8 | 16:00-18:00
Khan Theater Courtyard
Registration at the Festival information
table only

Family Puppets Workshop

Children are invited to create a family
puppet theater from paper and scissors.
Puppet design: **TIM HANDMADE**

Workshop guides: **Tom Maayan, Tal Saado**

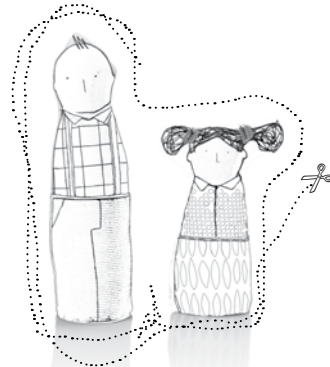
Sunday-Thursday 10-14.8 | 16:00-18:00
Khan Theater Courtyard
Tickets: 10 NIS (may be purchased at the
Festival information table)

Selfie with Zelda Zelda Jackson Scooter

About 65 years ago, Zelda Jackson
Scooter, a Jewish-African-American (with
a soft spot for Tina Turner and Naomi
Shemer) came to Israel to give a hand to
the Chosen People in Zion.
This year Zelda brings us a "selfie"
booth. Bring your smartphones and
come take your picture, chat, laugh, and
look at everything from a different angle.

Created and performed by:
Sharon Mayevski

For the entire family from age 3
Sunday-Thursday 10-14.8 | 16:00-18:00
Khan Theater Courtyard and the First Station



The Giant Puppets Ensemble The School of Puppetry and Drama Devora Zafrir

Come see the giant puppets from the
School of Puppetry and Drama Devora
Zafrir wandering between the Khan
Theater and the First Station.

Design: **Gili Olmar-Kizin** | Director: **Sarah
Siboni** | Producer: **Tamar Sharf**

Sunday-Thursday 10-14.8 | 16:30-18:30
Khan Theater Courtyard and the First Station

Searching for the Sun Mime Clown Show

Two clowns have dropped the sun into
the sea, and now they must bring it
back. They embark on an adventurous
journey in a boat, search for the sun
above and beneath the ocean, fight with
sea monsters, fight with each other,
almost perish in a storm... until they
finally fall asleep. Morning comes, and -
Tadah! - the sun rises as usual!

Created and performed by:
Fyodor Makarov, Losha Gavriellov
Producer: **Sharon Gavriellov**

Tuesday-Wednesday 12-13.8
16:00-18:00
Khan Theater Courtyard

Puppet Van

Here comes - Puppet Van
driving up and down!
The children run and yell:
"it's coming in the town!"
It stops next to a playground
playing tunes aloud,
The show's about to start -
come and be the crowd.."

Every evening Jonathan Ben Haim, the
greatest host on earth, hosts a surprising
variety of street performers

11.8 Yuval Roth and Tal Ginat
12.8 Dan Grodzinski
13.8 Dan Grodzinski
14.8 Avraham Cohen

Artistic direction: **The Train Theater and
the Sala-manca Group**

For the entire family from age 3
Monday-Thursday 11-14.8 | from 18:30
Next to the Train Theater, Liberty Bell Park

Why should only adults enjoy art?

Round table with graduates of the
Greenhouse.

Come meet graduates of the Greenhouse,
an educational program course in visual
theater and artistic puppet theater for
children.

Come chat and ask questions about their
special adventure in the educational
program of the Train Theater.

For anyone interested in registering for the
Greenhouse
Wednesday-Thursday 13-14.8
17:00-19:00, 20:00-21:00
Khan Theater Courtyard

II
/8

Clever Hans

A story that starts with a girl and a boy a needle, a goat, friendship, and joy placed in the hands of someone not wise and ends with a mother who sighs. The moral of it all I'm sure you have met if you don't learn to give, you'll never learn to get.

Based on the Grimm Brothers tale
Adaptation based on Shimon Levy's.

Created and performed by: **Ayelet Golan, Michal Vaknin, Yuval Hameiri**

Mein Kind

A part of the fantastic cabaret of a dictator's mom

A fascist comedy combining puppetry, clowning, and music to tell the story of a mother raising a monster!
An enchanted visual world of fantasy, satiric comedy inspired by the childhood of the grand dictators of the 20th century.

Written and performed by **Michal Svirani**
Puppets, accessories, and costumes:
Oksana Ivanovitzki, Leonid Elisov
Original Music: **Ofir Nahari**

Teatro Matita

Slovenian folk music performed by
Festival guest and master of macabre
object-theater, **Matija Solce!**

Performers: **Matija Solce, Sara Brown**

I2/8

Max & Moti

A comic journey into the subconscious

Max is a puppet-psychologist who is connected to his patient, Moti. Together they form a two headed self-analyzing monster and will demonstrate their new method of therapy: P.A.T.H: Puppet Assisted Therapy. Live treatment in front of a live audience, results guaranteed.

Created and performed by **Moti Brecher**

The Technicalities

A Yiddish-Pop performance

Songs from the performances:
Biro and Bidzhan – Yiddish songs from Birobidzhan (a Jewish state somewhere in Siberia)
Take Cover – translation and mixing up pop songs

Created and performed by:
Shira Z. Carmel, Alon Diamant

CABARET



I3/8

Duel of the Divas

Yael Rasooly and Yolana Zimmerman, two performers with international careers in singing, acting, directing, and performing, join forces for the first time. Backed by a live band of musicians – Eli and the Chocolate Factory (Jazz/Swing/Dixieland) – they bring you the best the past has to offer through a musical comic battle.

Created and performed by: **Yael Rasooly, Yolana Zimmerman | Eli Preminger, trumpet | Amnon Ben Artzi, trombone | Ilan Smilan, guitar | Tal Kohan, bass**

The Khan Theater
Courtyard, 22:00
free entrance

I4/8

The Visual Orchestra

The wild, colorful, and eclectic orchestra of the School of Visual Theater, conducted by Guy Sherf.

Participants: **Ann Elizabeth Nudelman**, piano and voice | **Jonathan Swede**, melodica and kalimba | **Natalia Gomez**, flute and voice | **Daniel Gamlieli**, drums | **Gony Paz**, tap dancing | **Alex Kremer**, trumpet | **Ofek Shemer**, guitar | **Guy Rodovich**, saxophone | **Guy Sherf**, bass and conducting

VENUES AND TICKETS

Festival Venues:

The Train Theater Koret Liberty Bell Park
The Khan Theater 2 David Remez Street
The First Station 4 David Remez Street

Ticket Sales

Bimot- www.bimot.co.il
 Tel: 02-6237000, *6226
 From 10-14.8 telephone orders can also be made at 02-6730233.

The main festival box office is located at the Khan Theater, open from 10:00 until the beginning of the last performance of the day. Tickets for plays at the Train Theater may be purchased at the Train Theater box office from 30 minutes before each performance. For Public Works, advance ticket orders can be picked up at the meeting place of the performance.

Ticket Prices

Children's performances:

55 NIS (discount price: 50 NIS*)

Adult performances:

75 NIS (discount price: 70 NIS*)

All "Sabras - New Israeli Works" performances:

55 NIS (discount price: 50 NIS*)

Puppetry and Drama Schools performances: 35 NIS

Special price: "Stone by Stone", "Peter and the Wolf", "Domingo Gonsales": 35 NIS

Public Works:

"Where is Mrs. Gabbai?", "The Dream Trackers", "Animal-Vegetable-Mineral": 60 NIS (discount price: 55 NIS*)

Advance ticket orders can be picked up at the meeting place of the performance.

*Ticket-Discount Eligibility

Students, pensioners, Train Theater subscribers, members of Institut français de Jérusalem Romain Gary, "Yerushalmi" card holders, students at the School of Visual Theater, The School of Puppetry and Drama, Tel Aviv, Bail-9, and the Israel Puppet Center, Holon
 – upon presentation of valid ID.

- *25% discount for Isracard holders of the "Culture and Arts" program
 - *Khan Theater subscribers – according to subscription rules. Subject to advance confirmation
 - *Workers' Committee Discounts
 - *Take Two Days in Jerusalem - special hospitality and culture packages for the Festival. For details call *2302
- No double discounts and special deals

Credit Cards

Tickets ordered by credit card via telephone and Internet may be picked up at venue box offices, upon presentation of your credit card.

How to get there?

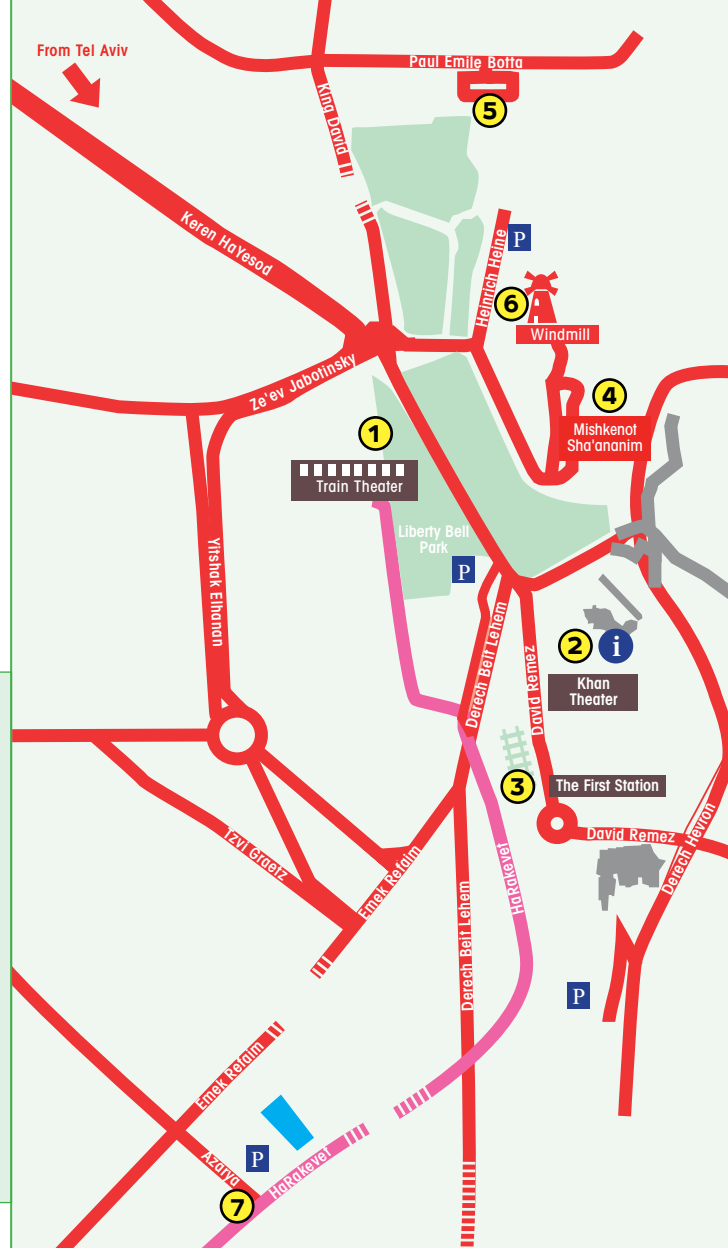
Khan Theater, Train Theater and First Station:

Buses: 4, 7, 8, 18, 21, 74

Parking: Koret Liberty Bell Park Parking
On WAZE: Enter "Azarya Street Jerusalem"

Entrance for babies and children under the designated age is not permitted. Latecomers will not be permitted to enter. The Festival reserves the right to make changes.

- 1 **The Train Theater**
Koret Liberty Bell Park
- 2 **The Khan Theater / Main festival box office**
2 David Remez Street
- 3 **The First Station**
4 David Remez Street
- 4 **Mishkenot Sha'ananim**
Meeting point "Where is Mrs. Gabbai?"
5 Emile Botta Street
- 6 **Meeting point "The Dream Trackers"**
Yemin Moshe Windmill,
Heinrich Heine Street
- 7 **Meeting point "Animal-Vegetable-Mineral"**
HaRakevet Street,
corner of Azarya Street



	⌚ The Train Theater	⌚ The Khan Theater	⌚ Khan - stage 2	⌚ Khan - stage 3	⌚ The First Station	⌚ Special Events
10.8	16:30 The Rain Bird		16:30 Pirate in the Bath	16:00 Little People		
	18:00 The Rain Bird	17:30 Yoel Said			16:30 Cubes Circus	
	21:30 Domingo Gonsales					
11.8	11:00 The Chelem Legend		11:00 Pirate in the Bath	11:00 Peter Rabbit		
	16:00 Madam Kloom	11:30 Egg Planet 16:00 Egg Planet	16:00 Sleeping Beauty		11:30 Circus on Strings 16:00 Circus on Strings	
				16:30 Stone by Stone		17:00 Where is Mrs. Gabbai?
	17:30 Madam Kloom		17:30 Sleeping Beauty		17:30 Circus on Strings	17:00 Animal-Vegetable... 18:00 Animal-Vegetable... 18:30 Puppet Van
	21:00 Hacord	21:00 Mathlide	21:00 Virga			22:00 Cabaret
12.8	11:00 Dreaming Animals	11:00 YouMake ReMake	11:00 Telling Rubbish	11:00 Stone by Stone		
	16:00 Tailor Made	16:00 Yoel Said	16:00 Mud Boy		11:30 Circus on Strings 16:00 Circus on Strings	
	17:30 Tailor Made		17:30 Mud Boy	16:30 Stone by Stone		17:00 Animal-Vegetable...
		18:00 Yoel Said		18:00 Stone by Stone	17:30 Circus on Strings	17:30 The Dream Trackers 18:00 Animal-Vegetable... 18:30 Puppet Van
	21:00 Heidi	21:00 Mathlide	21:00 Happy Bones		21:00 Pandora *&^%	22:00 Cabaret
13.8	11:00 Kav, Nekooda!		11:00 When All Was Green	11:00 Peter and the Wolf	11:00 The Gift Train	
	16:00 At the South Pole	16:00 Moooooooooonstres	16:30 Little Red Riding Hood	16:00 Stone by Stone	16:00 The Gift Train	
						17:00 Animal-Vegetable...
	17:30 At the South Pole	18:00 Moooooooooonstres	18:00 Little Red Riding Hood	17:30 Stone by Stone	17:30 The Gift Train	18:00 Animal-Vegetable... 18:30 Puppet Van
	21:00 Dina's Dream Cabinet		23:00 Students@Bubot-Holon		21:00 Go!	22:00 Cabaret
14.8			11:00 A Touch of Light	11:00 Stone by Stone	11:00 The Gift Train	
	11:30 Knitting Stories	11:30 Moooooooooonstres				
	16:00 Nakanuku	16:00 Moooooooooonstres		16:00 Stone by Stone	16:00 Of Course a Horse!	
			16:30 Emperor's New Clothes			
	17:30 Nakanuku		18:00 Emperor's New Clothes	17:30 Stone by Stone	17:30 Of Course a Horse!	
						18:30 Puppet Van
	21:00 Otherwise	21:00 Happy Bones		21:00 Go!		
			23:00 Plastic Heroes		22:00 Cabaret	

The Train Theater
Association in Memory of Mario Kotliar
POB 8289
Jerusalem 91082
Tel. 972-2-5618514



train@traintheater.co.il
www.traintheater.co.il

Photo: Uri Grun

